



The Saint Stephen Church Parish Bulletin

1344 White Oak Bottom Road,
Toms River, NJ, 08755

Reverend Volodymyr Popyk – Pastor of Parish

LITURGIES:

SATURDAY-4:00pm, SUNDAY- 9:00 am English; 10:30 am Ukrainian
Rectory Phone 732-505-6053, Fax 732-505-6295

Phone for ordering pyrohy 732-505-6293

Pastor's cell: 609-372-7161

Email: pastor@ststephenchurch.us

Website: www.ststephenchurch.us

Sunday of Meat Fare: Epistle: 1 Cor. 8, 8-13; 9, 1-2 * Gospel: Matthew 25, 31- 46 * Tone 7, page 124-125

Saturday, February 18 “1st All Souls Saturday”. 4:00pm Blessing All parishioners

Sunday, February 19

9:00 am + Alexander Kochbarski by wife Sonia Kochbarski

10:00am PRAYING the ROSARY for peace in Ukraine, the World and the USA

10:30am + Дмитрія, Романа, Михайла від Ольги Рабик і Родини

Monday, February 20 Day off.

Tuesday, February 21 9:00am Health for ill and home-bound parishioners by Marion Woloshyn

Wednesday, February 22 9:00am + Marta Shevchuk by Myron and Ganna Komarnytsky

Thursday, February 23 9:00am + Bohdan Smolynsky by Marta Cybyk

Friday, February 24 9:00am + Emilia Onyszkewycz by Maria Onyszkewycz

Saturday, February 25 4:00pm + Євгена Обаранця від Лесі Обаранець і Родини. **“Forgiveness service”**

Sunday of Cheese Fare: Epistle: Rom. 13, 11-14; 14, 1-4 * Gospel: Matthew 6, 14-21 * Tone 8, page 126-127

Сиропусна Неділя

Sunday, February 26

9:00 am Blessing All Parishioners. “ Forgiveness service”

10:00am PRAYING the ROSARY for peace in Ukraine, the World and the USA

10:30am За здоров'я Віки від Анни. “Молитва Всепрощення”

12:00pm Parish Concert in honor of Taras Shevchenko – Концерт в пам'ять Тараса Шевченка

+++++

Rectory Office Hours: Parishioners can contact Father at any time, especially in an emergency. **Mondays – Day Off.**

Church Membership: All Faithful are welcome to our Church. Ukrainian Catholics, Roman Catholics and Orthodox people can pray with us. We would love to see at our Church non-Catholics and unaffiliated people. If any of the visitors will feel that our Church is a home of prayer and spiritual life, this person can become a Christian and member of our parish. We appreciate all contributions for the Church to cover expenses of our Parish. You may use your envelopes.

Baptisms: All people can become Christians. Children can become Christians through the free will of the parents. According to our Ukrainian-Byzantine custom we give Baptism, Confirmation and First Holy Communion in one service. For adults there is needed catechetical preparation.

First Penance and Solemn Holy Communion: Every adult Baptized has to receive Penance at least once a year. Children after the age of 8 have to receive First Penance and Holy Communion according to the Church's Law. Catechetical classes are available in our parish. Please sign up your child for classes at least one year before the day of the event.

Confession is available 30 min. before every Liturgy & other times by request of the Priest.

Marriages All couples contemplating marriage are required to attend counseling sessions. Please contact Father as soon as you make plans to wed.

Anointing of the Home-bound Due to Illness: If you are home-bound and would like Father to visit you, please call the office to make sure your name is on the list. It is the family's responsibility to inform the pastor on time, especially of an emergency.

Funeral- Have your funeral director contact the rectory immediately after the death to make proper funeral arrangements.

Parish Ukrainian School: Parish Ukrainian school is open. The school days are Saturdays from 9:00am to 12.30pm. The children participate in this school and their teacher Maria Ivanus leads these classes. Children of all ages are invited. **Запрошуємо до Української Школи всіх дітей різного віку!**

“SCHOLARSHIP of St. Stephen parish”: A scholarship of \$500 is available from our parish to high school graduating students. To receive this, graduating students would have to visit our parish every Sunday and be active in the parish at least 3 years before graduation.

Bingo information- Every Tuesday we have Bingo at our parish hall. The income from Bingo is helping us to cover our expenses of the mortgage for our new church.

Rosary society- Our Parish has a very spiritual group called the Rosary Society. The group keeps the will of the Holy Mother of God to pray the Rosary every day.

Religion education- To be educated in the religious life, our parish has Catechetical classes every Sunday for children at 10:00am. Teacher Sandy provides these classes of Catechism.

On Saturdays at 12.30pm, Fr. Volodymyr provides Catechetical classes for a second group of children. The religion classes for adult parishioners and visitors Fr. Volodymyr provides on Sundays during “Coffee hour” time at 12:00pm in the parish hall.

Ukrainian “NADIYA DANCE SCHOOL” – Ukrainian Dance classes are provided by choreographer Nadiya Lemega every Thursday at 6:30pm at our parish hall. All children are welcome! Просимо записувати дітей у Школу Українських танців - (732)778-9367

The Parish Outreach – Парафіальна допомога для кожного. In our Parish we have an independent group of volunteers. The group, known as THE PARISH OUTREACH, is available to provide assistance and/or companionship for our parishioners who have a need of such. Offer includes providing transportation to/from our church for services, visiting the home-bound, visiting those who are laid up in a hospital or rehab. Please contact Olga or Gerry Tchir 732-364-6838 or George Shevchuk 732-905-0507 or outreach@ststephenchurch.us.

Renting of the Hall: Our parish hall is available for renting. Six hours of rent will cost \$600 for non-parishioners and \$500 for parishioners. For more information and/or to sign a rental agreement please call Father Volodymyr at 732-505-6053. **Просимо винаймати на рент наш зал для ваших веселих подій!**

Coffee hour: We welcome all parishioners to participate in the Coffee Hour at our parish hall after all Liturgies on Sundays. If you would like to offer cakes please contact Oksana Powzaniuk 732-255-6549. Запрошуємо всіх на дружнє спілкування за чашкою гарячої кави! Запрошуємо!

COLLECTION -\$2,064; Building fund \$38.00 Thank You so much for generous Donations!
Дякуємо щиро!

ANNOUNCEMENTS

Choir rehearsals: Every Sunday at 12:00pm we have choir rehearsals. All choir members and all interested are welcome. Our choir needs your support if you have a talent to sing. Запрошуємо всіх бажаючих співати в нашому парафіяльному Хорі. Щонеділі масмо репетиції Хору о 12:00 дня. Долучаймося!

Parish Dues: Please remember to pay your yearly dues of \$40 for 2016 year and for 2017 year. This is your parish membership payment, as we all do with other memberships. Parishioners have many privileges by registration to the parish. Those who are not registered to the parish yet please do so. And please remember to use your envelopes for your offerings to the church. We need your name and address. Прошу вписуватися до парафії тих, хто ще не вписався. Це важливо для обліку ваших пожертв і річного звіту. Це стосується особливо тих вірних, що офірують готівкою. Прошу вживати конверти на якій слід написати своє Ім'я та Фамілію.

Pyrohy project: Next pyrohy project will be held on Saturday, February 25 at 9:00am. Preparation day is Friday, February 24, starting at 9:00am. Please make your plans to come and help us. Плануємо робити знову пироги 25 лютого від 9 год.ранку. Приготовлення робитимемо у п'ятницю, 24 лютого від 9 год. ранку. Просимо прийти і допомогти нам. Ціллю роблення пирогів є сплата позики за нову Церкву.

Income Tax Preparation: Free income tax preparation service is available at many locations in Ocean County from Feb 1 through April 15. This service is provided by IRS-certified volunteers from AARP. AARP membership is not required. A list of locations with service days, times, and appointment phone numbers is posted on the bulletin board in the church foyer. For more information see or call George Shevchuk, one of the participating volunteers, (732) 905-0507.

Taras Shevchenko Concert: On Sunday (Cheese fare Sunday), February 26 at 12:00pm our parish will have a concert in honor of Taras Shevchenko. We would like to prepare a good program for the concert. Besides the children of our parish we would like to see some presentation of your talents. We have many talented people. Please contact Father to participate in the concert program before February 20. Запрошуємо до виступу всіх, хто має талант!

Parish indoor Flea-market: On Saturday, March 11 our church will hold a flea-market. New & used items that include: records, books, appliances, toys, clothing, and various items found in your attics! Vendors too! We will have Ukrainian kitchen: stuffed cabbage, pyrogies, kielbasa, kapusta, homemade cakes and more! To help defray Flea Market expenses, we would greatly appreciate any baked goods, soda, water or monetary donations. Please be active in your support. Please contact Maria Onyszkewycz (732) 279-9939 or Oksana Powzaniuk (732) 255-6549. Просимо допомоги у приготуванні Флі-маркету. Ваша підтримка є завжди корисна та необхідна!

Thank you: Thank you very much for offer of \$500.00 for the Church by an anonymous family. Thank you for your generous donations. May Lord Jesus grant you many Blessed Happy years! Дякуємо сердечно за офіру!

Update your Information: Please update your address or phone number if recently changed. We need to do it for our parish records. Thank you!

Lenten Time: Monday, February 27 is the first day of the Great Fast (Lent). Every Saturday, at Lent time, we will have "Sorokousty" services (Lenten Commemoration of the deceased members of the Family). Please send to Father the yellow envelope (Sorokousty) with names of your dear ones that passed away. Father will use these names every Saturday of Great Lent for the "Sorokousty" services. Великий Піст розпочнеться 27 лютого, 2017 року. Щосуботи служитимемо Сорокоусти в нашій церкві. Прошу завчасно подати до Священика імена Усопших із Родини, щоб за них відправляти Сорокоусти. Прошу не забути за свою Родину, яка відійшла до позагробового життя.

Aliturgical Days: Aliturgical days are Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Fridays of the Great Lent except Saturdays, Sundays and Annunciation of the Theotokos. There will be no Liturgies on these weekdays. According to our Ukrainian-Byzantine custom, we will have services of the Liturgy of Presanctified Gifts. On Saturdays we will have "Sorokousty" service. All offered Divine Liturgies will be served only on Saturdays, Sundays, Annunciation of the Theotokos and after Great Lent.

Згідно Традиції нашої Української Церкви, всі дні Великого Посту є нелітургічними, окрім Субот, Неділь та Свята Благовіщення Матері Божої. Українська Церква має звичай служити в нелітургічні дні Службу Предосвячених Дарів. Сорокоусти служитимуться щосуботи. Служби Божі, що пофірувані парафіянами будуть служитися тільки по-суботах, неділях, в Благовіщення Богородиці та після Великого Посту.

To make "Pysanky": During the Lenten time we would like to have a class of making Ukrainian "Pysanky" (Easter eggs). If someone has experience in making pysanky please contact Father Volodymyr Popyk, the Pastor. It is good to keep our Ukrainian traditions. Хотілиб мати уроки писання українських писанок при парафії в часі Великого Посту. Якщо хтось має досвід в цьому і може поділитися із бажаючими навчитися, просимо зголоситися до о. Володимира. Із цього найбільше моглиб скористати діти та молодь.

.....
Sunday of the Meat-fare: This Sunday is called "miasopustna nedilia", i. e., meatless. On this Sunday the Church presents the last judgment in order to impress her children with a salutary fear and induce them to do penance for their sins.

В м'ясопусну Неділю Церква закликає вірних до покутничих практик, однією із яких є повстримання від їдження м'яса в часі Великого посту. Покута є необхідною для людини, що грішить. Покута - це акт-дія (вчинок), яким людина задоситьчужиню Божій справедливості за сподіян образу Бога.

Abstinence in the Ukrainian Catholic Church:

1.Monday of the first week of Lent. 2.Good Friday. 3.All Fridays of the Year and Lent time (except the Compact Weeks). 4.Christmas and Epiphany eve, even though it falls on Sunday. 5.Monday, Wednesday and Saturday of Holy Week. 6.Feast of the Beheading of St. John the Baptist (except when it falls on Sunday). 7.Feast of the Exaltation of the Holy Cross. **It would be a mortal sin to violate them.** Holydays which occur during Lent do not affect abstinence. It is permitted to eat meat on the Liturgical Holy Days-feasts when they fall on Friday. Other products like milk are permitted to be eaten any time except Monday of the first week of Lent, Good Friday and Saturday of Holy Week. To drink water or take medicine is permitted to do any time and any days of Lent. Dancing and listening to music is not permitted at Lent time.

Вимоги щодо посту: Заборонено їсти м'ясні страви 1.В перший Понеділок посту. 2.В понеділок, середу, страстну п'ятницю та суботу Страстного Тижня. 3.В святвечір на Різдво та Йордан. 4.У всі п'ятниці року. 5.В свято Усікновення Голови Івана Хрестителя та на свято Воздвиження Честного Хреста. Є смертним-тяжким гріхом їсти м'ясо в ці дні. В день Благовіщення Марії є загальниця. Молочні страви є дозволено їсти цілий рік окрім Першого дня посту-Понеділка, в Страсні п'ятницю і суботу. Пити воду і вживати лікарство є дозволено будь-коли. Вода і лікарство посту не ломить навіть в часі Великого посту. Танці і слухання музики в часі Великого посту є заборонені.

The Great Lent is coming. Please remember to prepare yourself for a good Confession. The Confession as the Holy Sacrament can renew God's grace in our soul.

Наближається Великий Піст. Прошу пам'ятати, що в часі Посту кожна охрещена людина має висповідатися і прийняти Св. Причастя. Із тяжкими гріхами йти до Св. Причастя є категорично заборонено щоб непоповнити ще більший гріх, а саме гріх святотацтва, тобто зневаги Ісуса Христа в Пресвятій Євхаристії.